

POLIZA DE RENTA VITALICIA DIFERIDA EN MONEDA EXTRANJERA

Incorporada al Depósito de Pólizas bajo el código POL 2 07 ---

ARTICULO 1º: DESCRIPCIÓN DE LA COBERTURA

En virtud de este contrato de seguro el asegurador pagará al asegurado, a partir de la fecha indicada en las condiciones particulares de la póliza, una renta vitalicia mensual y pensiones de sobrevivencia a sus beneficiarios, según corresponda, de acuerdo a lo señalado en el D. L. N° 3.500, de 1980 y en esta póliza. Las mencionadas pensiones tendrán un componente fijo, expresado en unidades de fomento, y otro variable expresado en moneda extranjera.

Al fallecimiento del asegurado, la compañía pagará la cuota mortuoria a que se refiere el artículo 13° de esta póliza.

ARTICULO 2º: DEFINICIONES

AFILIADO: El trabajador incorporado al sistema de pensiones de vejez, de invalidez y sobrevivencia, creado por el D. L. N° 3.500, de 1980, mediante su afiliación a una administradora de fondos de pensiones.

ASEGURADO: Afiliado que haya cumplido con los requisitos para pensionarse por vejez o por invalidez o beneficiario de pensión de sobrevivencia de un afiliado fallecido que haya contratado esta póliza de renta vitalicia previsional.

BENEFICIARIOS: Personas que cumplen con los requisitos señalados en el artículo 5° y siguientes del D. L. N° 3.500, de 1980, para recibir pensiones de sobrevivencia al fallecimiento de un pensionado por vejez o por invalidez..

PENSIONADO: Asegurado o beneficiario al cual la compañía de seguros le paga una renta vitalicia del D. L. N° 3.500, de 1980.

ARTICULO 3º: IRREVOCABILIDAD

Sin perjuicio de lo dispuesto en el D.F.L. N° 251, de 1931, sobre cesión de carteras y demás medidas contempladas para la regularización de compañías de seguros, ninguna de las partes podrá poner término anticipado al presente contrato ni suspender su vigencia.

Esta póliza permanecerá vigente hasta la muerte del asegurado o del último de sus beneficiarios con derecho a pensión de sobrevivencia, si los hubiere.

ARTICULO 4º: BENEFICIARIOS

Los beneficiarios deberán ser individualizados en las condiciones particulares de esta póliza al momento de su suscripción.

Serán beneficiarios de pensión de sobrevivencia los componentes del grupo familiar del afiliado causante, entendiéndose por tal, el o la cónyuge sobreviviente, los hijos y la madre

de los hijos de filiación no matrimonial del afiliado causante. A falta de éstos serán también beneficiarios de pensión de sobrevivencia los padres, siempre que a la época del fallecimiento del afiliado sean éstos causantes de asignación familiar reconocidos por el organismo competente.

La cónyuge sobreviviente para ser beneficiaria de pensión de sobrevivencia debe haber contraído matrimonio con el afiliado causante a lo menos con seis meses de anterioridad a la fecha de su fallecimiento o tres años, si el matrimonio se contrajo siendo el causante pensionado de vejez o invalidez, lo que no tendrá aplicación si a la época del fallecimiento la cónyuge se encontrare embarazada o si quedaren hijos comunes. En el caso del cónyuge sobreviviente aquél deberá además ser inválido en los términos establecidos en el artículo 4° del D. L. N° 3.500.

Los hijos para ser beneficiarios de pensión de sobrevivencia deben ser solteros y menores de 18 años o 24 años en el evento de acreditar estudios o ser inválido cualquiera sea su edad, en los términos señalados en el artículo 8° del D. L. N° 3.500. Los hijos inválidos serán beneficiarios de renta vitalicia, sólo si la invalidez se produce antes de cumplir las edades máximas señaladas.

Las madres de hijos de filiación no matrimonial, del afiliado causante, tendrán derecho a pensión de sobrevivencia, si a la fecha del fallecimiento vivían a expensas de éste y eran solteras o viudas.

El fallecimiento del asegurado, la edad de éste y de sus beneficiarios deberán ser acreditados con los respectivos certificados otorgados por la autoridad competente.

Los certificados que acrediten la calidad de beneficiarios podrán ser exigidos por la compañía en cualquier momento.

ARTICULO 5º: TRATAMIENTO DE NUEVOS BENEFICIARIOS O NO DECLARADOS

Si con posterioridad a la contratación de esta póliza surgen otras personas con derecho a pensión de sobrevivencia, se recalcularán las pensiones determinadas inicialmente incluyendo a todos los beneficiarios con derecho a pensión a la fecha del recálculo, quienes concurrirán en proporción a los porcentajes que les corresponda de acuerdo a lo establecido en el artículo 58 del D. L. N° 3.500. Dicho recálculo se efectuará en función de la reserva matemática que mantenga la compañía de seguros al momento de acreditarse nuevos beneficiarios, determinada de acuerdo a lo dispuesto en las normas impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros.

El recálculo deberá efectuarse, en caso de existir beneficiarios cuya calidad no se hubiere acreditado oportunamente, reliquidándose las pensiones según la modalidad que corresponda, a la fecha en que el nuevo beneficiario reclame el beneficio.

La compañía de seguros, al fallecimiento del asegurado o sus beneficiarios, podrá liberar las reservas matemáticas correspondientes conforme a las normas vigentes que imparta la Superintendencia de Valores y Seguros. Mientras no se proceda a la liberación de reservas señalada, si la compañía toma conocimiento de nuevos beneficiarios legales, estará obligada a calcular y pagar pensiones para éstos con cargo a la reserva no liberada. Producida la liberación de reservas, y en el evento de aparecer beneficiarios legales no declarados, la compañía estará obligada a la administración y pago de las pensiones a que de lugar la garantía estatal, cuando corresponda, en los términos del artículo 10° de esta póliza.

ARTICULO 6º: PRIMA Y AJUSTES DE PENSIÓN

El precio de este seguro será una prima única, pagadera de una sola vez por la administradora de fondos de pensiones en la que se encuentra el afiliado.

Si por efecto de las variaciones que experimenten el valor de la unidad de fomento y la cuota del fondo de pensiones, entre las fechas de contratación del seguro y del pago efectivo de la prima única, o como consecuencia de diferencias en el saldo de la cuenta individual del afiliado se produce alguna discrepancia entre el monto convenido y el valor realmente traspasado por la administradora a la compañía de seguros, se deberán ajustar los valores de la prima única y de las pensiones, de acuerdo a lo percibido por el asegurador, manteniéndose en todo caso, los mismos criterios, parámetros y bases técnicas utilizados en el cálculo original.

ARTICULO 7º: MONTO DE LAS PENSIONES

La pensión de esta renta vitalicia variable está formada por dos componentes, una de ellas es un componente fijo, expresado en unidades de fomento, que será constante en el tiempo y deberá ser al menos equivalente a dos veces la pensión mínima a la fecha de contratación de la póliza, y el otro, un componente variable consistente en un monto expresado en la moneda extranjera indicada en las condiciones particulares, la que deberá corresponder a una autorizada por la Superintendencia de Valores y Seguros.

La componente expresada en moneda extranjera podrá ser pagada en la misma moneda pactada o en su equivalente en moneda nacional, conforme se establezca en las condiciones particulares de la póliza.

El pago de la renta no podrá fraccionarse. Con cargo a la póliza no podrán otorgarse beneficios distintos a los señalados en la ley.

ARTICULO 8º: CAMBIO DE OPCION

Una vez cumplido el plazo de un año, a contar desde la fecha de inicio del pago de las pensiones por parte de la compañía de seguros, y máximo una vez al año, el asegurado podrá cambiar de opción la componente fija y variable de su póliza, de acuerdo a lo siguiente:

- a) Podrá aumentar el componente fijo reduciendo o eliminando el componente variable. En este caso, el componente fijo adicional se determinará considerando la reserva técnica correspondiente al componente variable traspasado y la tasa de interés media mensual implícita en las rentas vitalicias contratadas durante el mes inmediatamente anterior, publicada por la Superintendencia de Valores y Seguros, o bien, de no existir operaciones en dicho mes, la tasa de interés media mensual implícita en las rentas vitalicias del último mes en que existan operaciones. Para el cálculo del componente fijo adicional se deberá emplear la tabla de mortalidad utilizada en la determinación de la reserva técnica correspondiente al componente variable traspasado.
- b) Podrá reducir el componente fijo, el que en todo caso no podrá ser inferior a dos veces la pensión mínima vigente a la fecha del cambio. En este caso, el componente variable adicional se expresará en la moneda extranjera original, considerando para su cálculo la reserva técnica correspondiente al componente fijo traspasado y la tasa de interés media mensual de la moneda que corresponda, implícita en las rentas vitalicias contratadas durante el mes inmediatamente

anterior, publicada por la Superintendencia de Valores y Seguros, o bien, de no existir operaciones en dicho mes, la tasa de interés media mensual de la moneda extranjera original implícita en las rentas vitalicias del último mes en que existan operaciones. Para el cálculo del componente variable adicional se deberá emplear la tabla de mortalidad utilizada en la determinación de la reserva técnica correspondiente al componente fijo traspasado.

En caso que se trate de una póliza de sobrevivencia, tanto si fue contratada por los beneficiarios de un afiliado fallecido como si se trata de los beneficiarios de un pensionado de renta vitalicia de vejez o de invalidez fallecido, deberá haber acuerdo entre los beneficiarios con derecho a pensión de sobrevivencia, para cambiar de opción.

El cambio de opción se hará efectivo a partir del primer día del mes subsiguiente a la fecha en que el asegurado notifique, por escrito a la compañía su decisión de cambio.

ARTICULO 9°: PENSIONES DE SOBREVIVENCIA

Las pensiones de sobrevivencia de los beneficiarios serán equivalentes a los siguientes porcentajes de la renta vitalicia del afiliado asegurado, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 58 del D. L. N° 3.500, de 1980:

- a) Sesenta por ciento para la cónyuge o para el cónyuge que haya sido declarado inválido total y cuarenta y tres por ciento para el cónyuge inválido parcial, siempre que el cónyuge inválido esté en alguno de los casos contemplados en el artículo 7° del D. L. N° 3.500, de 1980;
- b) cincuenta por ciento para la cónyuge o el cónyuge inválido total y treinta y seis por ciento para el cónyuge inválido parcial con hijos que tengan derecho a pensión, siempre que el cónyuge inválido estuviere en alguno de los casos contemplados en el artículo 7° de D. L. N° 3.500. Este porcentaje se elevará al sesenta y cuarenta y tres por ciento, respectivamente, cuando dichos hijos dejen de tener derecho a pensión;
- c) treinta y seis por ciento para la madre de hijos de filiación no matrimonial reconocidos por el causante;
- d) treinta por ciento para la madre de hijos de filiación no matrimonial reconocidos por el causante, con hijos comunes que tengan derecho a pensión. Este porcentaje se elevará al treinta y seis por ciento cuando dichos hijos dejen de tener derecho a pensión;
- e) cincuenta por ciento para el padre o madre que sean beneficiarios de pensión de sobrevivencia de acuerdo con el artículo 10 del D. L. N° 3.500;
- f) quince por ciento para cada hijo que cumpla con los requisitos establecidos en el artículo 8° del D. L. N° 3.500. Este porcentaje se reducirá al once por ciento para los hijos declarados inválidos parciales al cumplir 24 años de edad.

Si dos o más personas invocaren la calidad de cónyuge o de madre de hijo de filiación no matrimonial de un asegurado a la fecha del fallecimiento de éste, el porcentaje que le correspondiere a cada una de ellas se dividirá por el número de cónyuges o de madres de hijos de filiación no matrimonial que hubiere, respectivamente, con derecho a acrecer entre ellas.

Si a la muerte del asegurado, éste o ésta no tuvieran cónyuge con derecho a pensión, las pensiones de sobrevivencia de los hijos se incrementarán, distribuyéndose por partes iguales el cincuenta por ciento que habría correspondido a dicho beneficiario faltante. De lo anterior se exceptúan los hijos de filiación no matrimonial que tuvieran madre con derecho a pensión.

ARTICULO 10º: GARANTÍA ESTATAL

Si la renta mensual convenida llegara a ser inferior al monto general que rija para la pensión mínima a que se refieren los incisos primero y segundo del artículo 26 de la Ley N° 15.386 y sus modificaciones, operará la garantía estatal para el pago de pensiones mínimas de vejez, invalidez y sobrevivencia, a las personas que cumplan con los requisitos que señalan los artículos 75 a 78 del D. L. N° 3.500.

Corresponderá a la compañía de seguros la administración de la garantía estatal y su pago a los asegurados que acrediten el cumplimiento de los requisitos legales.

La garantía del estado se otorgará, además, en caso que por cesación de pagos o quiebra la compañía de seguros no diere cumplimiento a las obligaciones emanadas de la presente póliza, en cuyo evento el monto de la garantía estatal será equivalente al ciento por ciento de la pensión mínima a que se refiere el artículo 73 del D. L. N° 3.500, y al setenta y cinco por ciento del exceso por sobre ella, no pudiendo exceder mensualmente por cada pensionado de cuarenta y cinco unidades de fomento.

En caso de renta vitalicia cuya pensión tenga un componente variable, la garantía estatal se pagará cuando la suma del componente variable y del componente fijo sea inferior a la pensión mínima a que se refiere el artículo 73 del D. L. N° 3.500, de 1980.

En el caso de la cuota mortuoria la garantía estatal operará cuando por cesación de pagos o declaratoria de quiebra de la compañía de seguros no se diere lugar al pago.

ARTICULO 11º: FECHA DE VIGENCIA INICIAL Y PAGO DE LAS PENSIONES

Este seguro tendrá vigencia a contar desde la fecha en que se efectúe el traspaso de la prima única por parte de la administradora de fondos de pensiones en que se encuentra incorporado el afiliado.

Las pensiones de vejez e invalidez y de sobrevivencia correspondientes a un afiliado activo fallecido se devengarán a contar de la fecha indicada en las condiciones particulares de la póliza sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 13º del presente condicionado general, y las pensiones de sobrevivencia causadas por un afiliado asegurado fallecido, se devengarán a contar desde la fecha de su muerte. Si el fallecimiento del afiliado asegurado ocurriere antes de la fecha señalada precedentemente, las pensiones de los beneficiarios se devengarán a contar de la fecha pactada en las condiciones particulares.

Las pensiones que se devenguen en virtud de esta póliza comenzarán a pagarse a más tardar treinta días contados desde la fecha de su devengamiento conforme a lo señalado en el inciso anterior. En el caso de beneficiarios que no hubieren acreditado oportunamente su calidad de tales, su pensión se devengará a partir de la fecha en que se reclame el beneficio, y su pago no podrá postergarse más de treinta días desde que se acredite su condición, o de la fecha pactada si ésta fuera posterior.

No se pagarán pensiones de sobrevivencia de las señaladas en el inciso anterior, en el mismo mes en que se paguen pensiones de vejez o de invalidez.

Las pensiones se pagarán en el día y lugar que convengan las partes y no devengarán intereses ni reajustes por atrasos en su cobro que sean imputables al pensionado. Si nada se dijere, el pago se efectuará el día veinte de cada mes o siguiente día hábil, en caso de ser éste domingo o festivo, en la oficina de la compañía más cercana al domicilio del pensionado, pudiendo a requerimiento de éstos señalarse un medio de pago distinto según el caso.

Las pensiones de sobrevivencia de los hijos menores del asegurado fallecido se pagarán a la madre o al padre, según proceda. A falta de estos, deberá pagarse al tutor, curador o guardador que haya acreditado dicha calidad respecto del beneficiario de la pensión. A falta de las personas antes mencionadas, las pensiones deberán pagarse a quien acredite tener a su cargo la mantención y el cuidado del beneficiario de la pensión.

ARTICULO 12º: ANTICIPO DE LAS PENSIONES

El asegurado podrá anticipar la fecha a partir de la cual la compañía de seguros iniciará el pago de la renta vitalicia diferida, siguiendo alguno de los siguientes procedimientos:

- a) disminuyendo el monto de la renta convenida, mientras el componente fijo no sea inferior a dos veces la pensión mínima de vejez señalada en los artículos 73 y 79 del D. L. N° 3.500, de 1980, vigente a la fecha del cambio.
- b) pagando una prima adicional, con cargo al saldo que mantuviere en las cuentas individuales en la administradora de fondos de pensiones en que se encuentra afiliado, o
- c) una combinación de los anteriores.

También se podrá modificar la fecha inicial de pago de la renta vitalicia, si al fallecimiento del asegurado, sus beneficiarios, de común acuerdo, optan por anticiparla, haciendo uso de los procedimientos ya señalados.

ARTICULO 13º: CUOTA MORTUORIA

Al fallecimiento del afiliado causante de la pensión de vejez o invalidez, la compañía pagará por una sola vez a la persona que demuestre haberse hecho cargo de los gastos de funeral una cuota mortuoria equivalente a quince (15) unidades de fomento.

Si quien hubiere realizado los gastos del funeral fuere una persona distinta del cónyuge, hijos o padres del afiliado fallecido, sólo tendrá derecho a tal pago hasta la concurrencia del monto efectivo de su gasto, con el límite de 15 unidades de fomento, quedando el saldo hasta completar dicha cifra a disposición del o la cónyuge sobreviviente y, a falta de éste, a los hijos o los padres del afiliado.

ARTICULO 14º: LIBERALIDAD DE CONDICIONES

Esta póliza no impone a los asegurados restricciones en cuanto a residencia, profesión, oficio, cargo o actividad en general.

ARTICULO 15º: COMUNICACIONES ENTRE LAS PARTES

Cualquier comunicación, declaración o notificación que haya de hacerse entre la compañía y los asegurados o sus beneficiarios con motivo de esta póliza, deberá efectuarse por escrito. Las comunicaciones de los asegurados deberán ser dirigidas al domicilio de la compañía y las de ésta serán válidas siempre que se dirijan al último domicilio registrado por el asegurado en la compañía.

ARTICULO 16º: EXTRAVÍO O DESTRUCCIÓN DE LA PÓLIZA

En caso de extravío o destrucción de la póliza, el asegurador expedirá un duplicado del documento original. Todo gasto que resulte por este concepto será de cargo del asegurado o beneficiario que lo solicite.

ARTICULO 17º: ARBITRAJE

Cualquier dificultad que se suscite entre el asegurado, el contratante o el beneficiario, según corresponda, y la compañía, en relación con el contrato de seguro de que da cuenta esta póliza, o con motivo de la interpretación o aplicación de sus condiciones generales o particulares, su cumplimiento o incumplimiento, o sobre cualquiera indemnización u obligación referente a la misma, será resuelta por un árbitro arbitrador, nombrado de común acuerdo por las partes. Si los interesados no se pusieren de acuerdo en la persona del árbitro, éste será designado por la Justicia Ordinaria, y en tal caso el árbitro tendrá las facultades de arbitrador en cuanto al procedimiento, debiendo dictar sentencia conforme a derecho.

No obstante lo estipulado precedentemente, los asegurados podrán por sí solos y en cualquier momento, someter al conocimiento de los Tribunales Ordinarios de Justicia las dificultades que se susciten con la compañía, sin perjuicio de lo dispuesto en la letra i) del artículo 3º del Decreto con Fuerza de Ley N° 251, de Hacienda, de 1931.

ARTICULO 19º: DOMICILIO

Para todos los efectos legales del presente contrato de seguro, las partes señalan como domicilio la ciudad indicada en las Condiciones Particulares de la póliza.